

ITALIANO

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2005/42/CE

Sbaraglia S.r.l.
Via Torre n° 30
66010 Torrecchia Teatina
(Chieti) Italy

DICHIARIAMO SOTTO LA NOSTRA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE
IL PRODOTTO;

ABBACCHIATORE ADRIAN

AL QUALE QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE È CONFORME AI
REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA E SALUTE COME PRESCRITTO
DALLA DIRETTIVA 2008/42/CE ED ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI
LEGISLATIVE:

- DIRETTIVA 2008/42/CE (SICUREZZA MACCHINE)
- DIRETTIVA 2004/118 CE E SUCCESSIVE MODIFICHE
(COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA)

PER LA VERIFICA DELLA CONFORMITÀ ALLE DISPOSIZIONI
LEGISLATIVE SONO STATI UTILIZZATI I SEGUENTI DOCUMENTI
NORMATIVI E SPECIFICAZIONI TECNICHE:

UNI EN ISO 12100_1 (2005); UNI EN ISO 12100_2 (2005); UNI EN ISO
13857 (2008); EN ISO 14121-1; EN ISO 1412-2; UNI EN ISO 3745 (1997);
EN ISO 14982 (2009);

Fascicolo tecnico prodotto da: Sbaraglia S.r.l. - Via Torre n° 30 - 66010 Torrecchia Teatina
(CH) Italy
e conservato presso la Ditta Sbaraglia S.r.l.
Persona Autorizzata: Sbaraglia Matteo

Il modello della presente dichiarazione è conforme a Quanto previsto dalla norma EN 45014

ITALIANO

MONTAGGIO ABBACCHIATORE

COME SI PRESENTA IL PRODOTTO

- Abbacchiatore Adrian con Asta telescopica (Fig. 2)
- 20 Mt. di cavo con connettore (Fig. 2)
- 8 Astine di carbonio + 3 IN OMAGGIO (Fig. 2)
- 2 Anti-shock (Fig. 2)
- Chiave in dotazione per montaggio astine (Fig. 2)

MONTAGGIO ASTINE

1. inserire un'astina nel foro più esterno (Fig. 3)
2. Serrare con la chiave in dotazione i dadi di bloccaggio dell'astina inserita (Fig. 4)
3. Inserire l'anti-shock destro, nell'astina già montata, dall'alto verso il basso (Fig. 5)
4. Ripetere l'operazione 1 e 2 per le 3 astine mancanti (Fig. 5)
5. Ripetere l'operazione (1-4) inserire l'anti-shock sinistro e le altre 4 astine (Fig. 6)
6. Collegare il connettore dal cavo all'asta
7. Collegare i morsetti delle estremità del cavo alla batteria rispettando i collegamenti (+,+) (-,-)

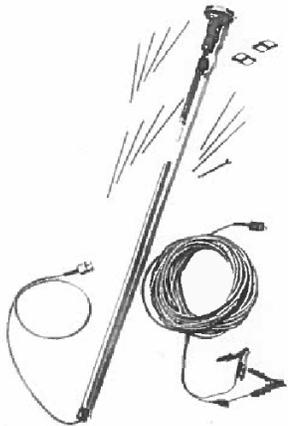


Fig. 2

ITALIANO

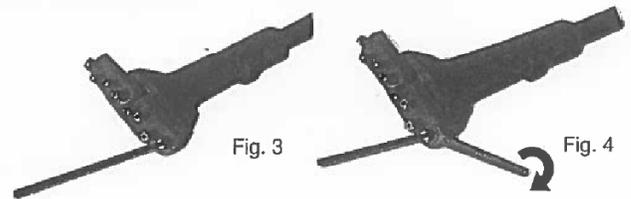


Fig. 3

Fig. 4

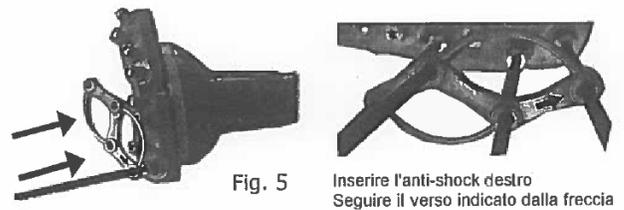


Fig. 5

Inserire l'anti-shock destro
Seguire il verso indicato dalla freccia

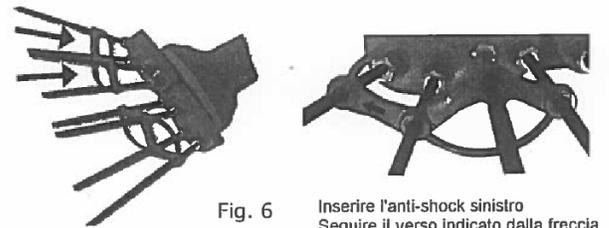


Fig. 6

Inserire l'anti-shock sinistro
Seguire il verso indicato dalla freccia

ITALIANO

GENERALITÀ

L'abbacchiatore è adibito al solo scopo di raccolta delle olive. Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la garanzia contrattuale.

Se l'attrezzo viene utilizzato per scopi diversi da quelli sopra elencati, può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose o persone.

AVVERTENZE GENERALI

ATTENZIONE!

- Indossare un abbigliamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare per salvaguardare la sicurezza dell'operatore. Indossare occhiali di protezione e verificare che gli indumenti siano aderenti al corpo. Evitare di portare cravatte, collane, cinture o capelli lunghi sciolti che potrebbero impigliarsi o infilarsi tra gli organi in movimento. Utilizzare scarpe con soles antiscivolo e guanti antivibrazione.
- Obbligo di indossare cuffie antirumore.
- Una persona sotto l'effetto dell'alcol, o che assuma farmaci che riducono la prontezza di riflessi, o droghe non è autorizzata a spostare o comandare il prodotto, né ad eseguire su di esso operazioni di manutenzione o riparazione.
- Affidare o prestare l'abbacchiatore solo a persone che conoscono le istruzioni per l'uso o addestrate da personale autorizzato.
- Tenere lontano l'abbacchiatore da bambini ed animali.
- Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- L'utente è responsabile di pericoli od incidenti nei confronti di altre persone e delle loro proprietà.
- Non utilizzare l'abbacchiatore operando su scala o quando si è in equilibrio precario.
- Tenere i pellini e, in generale, gli organi in movimento lontani dal viso.
- Prima di qualsiasi manutenzione, spegnere l'abbacchiatore portando l'interruttore in posizione di riposo 'O' (spento), e scollegare il cavo di alimentazione della batteria.
- Prima di qualsiasi manutenzione ordinaria, leggere attentamente il manuale di uso e manutenzione. Per manutenzioni non espressamente indicate sul manuale rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Utilizzare l'abbacchiatore solo per gli scopi descritti nel presente manuale. Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.



ITALIANO

USO

- Indossare occhiali protettivi o una visiera, scarpe di sicurezza, guanti antivibrazione e cuffie antirumore.
- Quando si usa l'abbacchiatore assumere una posizione di lavoro stabile e sicura.
- Non esporlo alla pioggia. Conservarlo in un luogo asciutto.
- Non trasportare l'abbacchiatore tenendolo per il cavo di alimentazione.
- Si raccomanda di utilizzare l'abbacchiatore nell'arco della giornata solo per un breve tempo da parte della stessa persona, alternando gli operatori con un'ora di lavoro ed un'ora di riposo. L'uso continuato può causare un forte affaticamento dell'operatore.
- Quando l'abbacchiatore non viene utilizzato per la raccolta, spegnerlo portando l'interruttore in posizione di riposo 'O' (spento).

LIVELLO SONORO

ATTENZIONE!

Come previsto dall'entrata in vigore della Direttiva 2003/10/CE del Decreto Legislativo 10 aprile 2005 (esposizione al rumore), chi è tenuto a calcolare i valori di esposizione media giornaliera del proprio lavoratore è il datore di lavoro.

Livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A nel posto di lavoro misurato secondo la Normativa UNI EN 3748:

Modello	Livello sonoro L_{pA} UNI EN 3748
ABBACCHIATORE ADRIAN	73 dBA

LIVELLO VIBRAZIONI

ATTENZIONE!

Come previsto dall'entrata in vigore della Direttiva 2002/44/CE del Decreto Legislativo 19 agosto 2005 (esposizione alle vibrazioni), chi è tenuto a calcolare i valori di esposizione media giornaliera del proprio lavoratore è il datore di lavoro.

Il valore medio quadrato ponderato in frequenza dell'accelerazione a cui è esposto il sistema mano-braccio, misurato secondo la Normativa EN ISO 5349:

Modello	Livello vibrazioni a_{wq} EN ISO 5349
ABBACCHIATORE ADRIAN	4,70 m/s^2

ITALIANO

INTRODUZIONE

Questo manuale riporta le istruzioni per la messa in funzione, l'uso e la manutenzione dell'abbacchiatore elettrico mod. **ADRIAN**

Il presente manuale è parte integrante del prodotto e va custodito per poterlo consultare all'occorrenza, durante tutto l'arco di vita dell'abbacchiatore.

La Ditta costruttrice si riserva tutti i diritti di pubblicazione del presente manuale che non può essere ceduto a terzi senza autorizzazione della medesima.

Al ricevimento del prodotto leggere attentamente il manuale e seguire le istruzioni in esso contenute.

DESCRIZIONE

L'abbacchiatore è adibito alla raccolta delle olive.
È costituito principalmente dai seguenti componenti.

1. Asta telescopica
2. Testata abbacchiatore
3. Batteria
4. Cavo di alimentazione completo
5. Fusibile 20 Ah

DATI TECNICI

Capacità di raccolta	80-120 Kg/h
Tensione alimentazione batteria	12 V cc
Tensione alimentazione abbacchiatore	12 V cc
Peso abbacchiatore	850 gr
Peso asta	900 gr

IDENTIFICAZIONE

Ogni abbacchiatore è dotato di una targhetta identificativa, che riporta:

- Marchio del costruttore, nome, ragione sociale ed indirizzo;
- Modello e anno di costruzione;
- Marchio CE.

I dati riportati nella targhetta del costruttore vanno sempre indicati nelle richieste di assistenza e/o fornitura di ricambi.

ITALIANO

MESSA IN FUNZIONE DELL'ABBACCHIATORE

L'abbacchiatore elettrico **Adrian** è stato studiato per un buon rendimento associato ad un basso consumo, rispettando l'ambiente; per conservare la perfetta integrità e funzionalità dell'abbacchiatore è necessario osservare i seguenti consigli per assicurarsi ogni futuro utilizzo:

- Quando non si utilizza, non lasciare l'attrezzatura all'esterno o in luoghi umidi per evitare l'ossidazione delle parti più esposte (morsetti, batteria, ecc.);
- Evitare l'utilizzo dell'abbacchiatore con pioggia o in presenza di acqua.

Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo ed averne accertato la perfetta integrità, procedere come indicato:

- Per attivare l'abbacchiatore, premere l'interruttore dopo essersi comunque accertati che il campo di azione dell'attrezzo risulti libero da qualsiasi ostacolo.

N.B. Collegare la spina dell'abbacchiatore alla spina della batteria prima di avviare l'alimentazione elettrica tramite l'interruttore 1.

Prima di collegare l'abbacchiatore alla batteria, accertarsi che l'interruttore sia in posizione "0" (Fig. 1).

- Collegare la spina della batteria alla spina dell'abbacchiatore (Fig. 1);

AVVERTENZE

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni arrecati a cose, persone o animali, derivanti dall'uso improprio, ovvero dall'impiego del prodotto per scopi e funzioni diverse da quelle per cui esso è stato adibito.

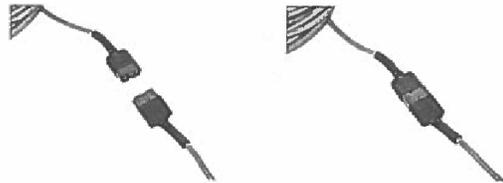


Fig. 1

ITALIANO

MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica dell'attrezzo, Indossare scarpe di sicurezza, guanti antiperforazione ed occhiali.

- Ogni intervento di riparazione o manutenzione ordinaria può essere eseguito da un operatore che abbia i requisiti fisici ed intellettivi necessari.
- Le operazioni di manutenzione straordinaria o riparazione devono essere eseguite da un **manutentore meccanico**.
- Durante le operazioni di manutenzione o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi lontani dall'attrezzo.
- La disattivazione dei dispositivi di protezione o sicurezza deve essere effettuata esclusivamente per operazioni di manutenzione straordinaria e solo da parte di un **manutentore meccanico**, il Quale provvederà a garantire l'incolumità degli operatori e ad evitare qualsiasi danno all'attrezzo, nonché a ripristinare l'efficacia dei dispositivi stessi al termine della manutenzione.
- Prima di effettuare una Qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica sull'attrezzo, portare l'interruttore **in posizione di riposo "0" (spento)**, e scollegare il cavo di alimentazione.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei centri di assistenza autorizzati.
- Al termine delle operazioni di manutenzione o riparazione si deve riavviare l'attrezzo solo dopo l'autorizzazione di un **manutentore meccanico**, il quale deve accertarsi che:
 - I lavori siano stati eseguiti completamente;
 - l'attrezzatura funzioni perfettamente;
 - i sistemi di sicurezza siano attivi;
 - nessuno stia operando sull'attrezzatura.

MANUTENZIONE GIORNALIERA

- verificare il serraggio delle viti;
- Verificare il libero movimento dei settori nei punti;
- verificare lo stato delle bacchette e all'occorrenza sostituire quelle danneggiate, allentando le viti di fissaggio con l'ausilio di un'apposita chiave; estrarre la bacchetta danneggiata e procedere al rimontaggio di una nuova.
- **È importante che l'inserimento delle bacchette, avvenga in modo fluido e non difficoltoso.**
- Verificare che le protezioni antishock siano in sede e funzionanti;
- Sostituirle se danneggiate allentando le viti di fissaggio, sfilandole dalle bacchette.

MANUTENZIONE SETTIMANALE

- Effettuare un controllo generale del prodotto e verificarne la sua integrità.
- Se possibile soffiare sull'attrezzo con aria compressa per pulirlo ogni 30 ore di lavoro.

ITALIANO

MANUTENZIONE STAGIONALE

Prima di riporre l'attrezzo per un periodo di inattività è consigliabile:

- Spegnerne l'abbacchiatore portando l'interruttore in posizione di riposo "0" (spento), e scollegare il cavo di alimentazione della batteria.
- Pulire tutte le parti esterne.
- È consigliato riporre la batteria in carica e caricarla ogni tre mesi.

RICERCA ANOMALIE

N.B. Qualsiasi intervento manuale è da eseguire solo ed esclusivamente con cavo di alimentazione scollegato.

In caso di malfunzionamento dell'abbacchiatore ricercare le cause nel seguente modo:

L'abbacchiatore mostra di non avere forza nei battiti o ha frequenza bassa.

1. Accertare manualmente che i pettini risultino liberi nel loro movimento e in caso contrario togliere l'ostruzione (ramaglie, foglie, olive, ...);
2. Verificare la carica della batteria ed eventualmente provvedere a ricaricarla.

L'abbacchiatore non funziona.

1. Accertare manualmente che le bacchette risultino libere nel loro movimento e in caso contrario togliere l'ostruzione (ramaglie, foglie, olive, ...);
2. Verificare che i morsetti della batteria siano correttamente collegati;
3. Verificare che la spina dell'attrezzo e quella della batteria siano correttamente collegate;
4. Verificare che il fusibile, montato sul cavo, non sia bruciato. In caso risulti guasto sostituirlo con un ricambio originale o con caratteristiche equivalenti a quello montato dalla Ditta Costruttrice.
5. Verificare la carica della batteria ed eventualmente provvedere a ricaricarla;
6. Controllare che i cavi all'interno delle spine di collegamento siano correttamente collegati o in corto, rotti o staccati, in tal caso, sistemare i collegamenti.
7. Controllare il fusibile.
8. Controllare lo stato di carica della batteria.

ITALIANO

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
Eccessivo surriscaldamento della testa	Sporcizia e/o usura delle parti	Effettuare pulizia e manutenzione della testa
Vibrazione anomala dei pettini	Serraggio non corretto delle viti di fissaggio pettini	Serraggio viti
L'attrezzo non funziona	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Fusibile bruciato	Sostituire con uno nuovo
L'attrezzo non ha forza adeguata	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
Arresto momentaneo durante l'utilizzo	Surriscaldamento del motore dovuto a vegetazione folta	Uscire dalla vegetazione, attendere qualche secondo e riavviare l'attrezzo premendo l'interruttore "0-1"

GARANZIA

Il costruttore garantisce il suo prodotto per la durata di 24 mesi dalla data di vendita e si applica alle seguenti condizioni:

- che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto e che la dotazione accessori sia integra e completa;
- nel caso di parti difettose debitamente riconosciute dal fornitore, previa sostituzione o riparazione gratuita delle parti stesse;
- Quando l'acquirente abbia rispettato le condizioni concernenti la prestazione della garanzia stessa.

In ogni caso tutte le spese di trasporto sono esclusivamente a carico dell'acquirente.

La garanzia decade qualora:

- si dovesse verificare un errore di manovra imputabile all'operatore;
- gli interventi di riparazione siano stati eseguiti dall'utilizzatore senza il consenso della Sbaraglia srl;
- siano stati utilizzati ricambi non originali;
- siano stati omessi i sigilli di garanzia della centralina;
- non vengono osservate le istruzioni del presente manuale;
- il prodotto sia stato manomesso arbitrariamente e modificato senza autorizzazione.

I rivenditori o utilizzatori non potranno pretendere nessun indennizzo da parte della ditta produttrice per danni eventuali che potranno subire (spese di manodopera, trasporto, lavoro difettoso, incidenti a materiali o corporali, mancanze di guadagno sul raccolto, ecc.)

Tutti i pezzi difettosi devono essere messi a disposizione della Sbaraglia srl.

- La garanzia esclude la sostituzione dell'attrezzo.
- Le parti elettriche ed elettroniche non sono soggette a garanzia.
- Sono sempre escluse dalla garanzia le spese di intervento dei tecnici del costruttore e le spese di manodopera.
- Per una richiesta di garanzia l'attrezzo deve essere accompagnato dal certificato di

ITALIANO

garanzia compilato e da prova d'acquisto (fattura o scontrino).

I DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI

Al termine della vita lavorativa dell'attrezzo si dovrà provvedere alla sua demolizione e successiva rottamazione, contattando i centri specializzati per lo smaltimento.

Le sue parti dovranno opportunamente divise al fine di rendere possibile uno smaltimento selettivo in funzione del materiale (batterie, metallo, plastica, ecc.) attenendosi alle norme di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

Al sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/98/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli appositi centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. 22/1997 l'articolo 50 e seguenti del D.Lgs n. 22/1997).

